Buen Shabat, buen Kun salud i vida
Buen Shabat, buen A toda la Familya

Buen Shabat, buen Kun salud i vida
Anyus munchos, an Kun pas i alegriva
Songs of Welcome

Henay Mah Tov

Henay mah tov u mah nayim,
shevet achim (nachim) gam yachad

Behold how good
and how pleasant
Kinfolk sitting together

De Boca de Dio

De boca de Dió, de boca de Dió
Somos bendichos, todos los Judíos

From the mouth of the One
We are blessed, all the Yehudim

De boca de Dió, de boca de Dió
Somos bendichos, todos los pueblos

From the mouth of the One
We are blessed, all the earth's peoples

Shalom Aleichem—Greeting the Shabbat Angels

Peace to you,
attending angels,
messengers of the Most High,
the Supreme Ruler,
the Blessed Holy One.

Come in peace,
angels of peace,
messengers of the Most High,
the Supreme Ruler,
the Blessed Holy One.

Bless me with peace,
angels of peace,
messengers of the Most High,
the Supreme Ruler,
the Blessed Holy One.

Go in peace,
angels of peace,
messengers of the Most High,
the Supreme Ruler,
the Blessed Holy One.
Blessing for Lighting Shabbat Candles

Freely

Baruch atá Adonai Eloheinu melech ha-olam
Bendicho eres tu, Señor nuestro, Rey de los mundos

Ben-Di-cho e-ee-res tu
Creador del universo

Ki-d'-Sha-nu b-mitzvo-tay v'tzi-
Quien nos has consagrado con tus leyes

He-nu me-lech ha-olam
Con tus leyes y nos has ordenado

Mueстра Dios------

Va-nu l'hadlik ner shel Shabbat
Encender la luz Sabática

Blessed are You, Lord our G-d,

Creator of the universe. You

have sanctified us with Your

commandments and ordained

that we kindle the Sabbath

lights.

She-he-chi-anu — Bendicho por Primero Tiempo

A prayer for firsts: upon reaching a new season in life; before eating a fruit or vegetable

for first time in the season; using anything new; wearing a new article of clothing.

Baruch ata Adonai

Bendicho eres tu

Oh Senor nuestro Dios

Creator of the universe

Eloheinu Melech ha-olam

Oh (Senor) nuestro Rey de los mundos

Creador del universo

She-he-chi-anu

Quien nos ha guardado

ve-ki-emanu

nen este vida

ve-hig-ee-anu

Nos ha sostenido y permitido

la-zeman hazeh

de llegar a este momento

Blessed are you, Lord our G-d,

Creator of the universe,

who has kept us in life,

sustained us and permitted us

to reach this moment in time.
Kiddush & Challah-Motzi

KIDDUSH on Friday night is recited in the home before the meal. It is a prayer over the wine, introduced by verses from Genesis Chapter 2, verses 1-3.

Baruch ata Adonai Elohe-nu
me-lech ha-o-lam bo-re p’ri ha-ge-fen

Baruch ata Adonai
Elohe-nu me-lech ha-o-lam,
borei p’ri ha-gafen

Bendicho eres tu
Oh (Señor) nuestro Dios
Creador del universo,
que has creado la fruta de
la (vinia) vida

Blessed are You, Lord our G-d,
Creator of the universe, who
creates the fruit of the vine.

Challah-Motzi

Baruch ata Adonai
Elohe-nu me-lech ha-o-lam
Ha-motzi lechem
min ha-aretz

Bendicho eres tu
Oh (Señor) nuestro Dios
Creador del universo
que saca el pan de la tierra

Blessed are you (Lord) our G-d
Creator of the universe
who brings bread
out of the earth
L’Chah Dodi—Come My Beloved! Welcome the Bride!
Let Us Receive the Radiant Face of Shabbat!

By Shlomo HaLevi Alkabetz Translated by R. Zalmon Schacter-Shalomi 16th Century S’farim Kabbalists

L’chah dayid l’krah kallah, p’nay Shabbat n’ka-b’lah.
Oh friends, good friends, the bride let’s face, The Shabbos Queen, in Her own space.

Shemor v’zachor b’dilbur echad, hish-mee-anu ayi ha-m’yuchad
1. Shamor and zachor, the word was one, spoken by Goo unique and One.
Adonai echad oo-sh’mo echad, leshaym oo-l’tiferet v’leet-healah.
Yah is One, Yah’s name is One, and glorious, gracious are Yah’s ways.

everyone rises to face the open door in the west:

Bo-ee v’shalom ateret be-illah, gam b’simchah oov-tza-halah
9. Turn to face the open door; she comes to stay forever more.
Toech emu-nay am s’guilah, bo-ee chalah, bo-ee chalah.
Our people ready as before, to be again her dwelling place.

Va Mi Kerido (L’Chah Dodi)
Ladino Translation by Rabbi Leon Behar

1. Va mi kerido en contra a la novia
Recive el Shabat con grande gloria. (Repeat Refrain)

2. Guardar y acordar con comando uno mos izo sintir el
Dió que es uno Adonay uno, y su nombre uno por fama
y hermosura y alavision.

3. Encontra el Shabat con grande afeccion ke es el manadero
de la bendisison. De presipio y de antes es una tradision
Pensa y lavaora con grande atansion.

10. Seas bien venida corona del marido
Con cantes alegres seas recivido
Nasion de tresoro y pueblo escojido
Ven como la novia onde el marido.

Mourners do not observe public forms of mourning on Shabbat. On Shabbat when mourners attend
synagogue services, they are greeted after the singing of L’cha Dodi, by all other members of the
congregation with these words:

המקוה נוהג אחראים בחזור ומעアクセス הראלה זני ומעعلومات.
1. Ana B’koach G’dulat Y’minchcha Tattir Tz’urah

We beg Thee, with the strength and greatness of Your right arm, untangle our knot.

With the great power of your right hand, we beg You, release the bonds.

2. Kabel Rinat Amcha Sagvenu Taharenu Nora

Accept Your peoples’ song, elevate and purify us, oh awesome One.

Receive the prayer of Your people; elevate us, make us pure, Awesome One.

3. Na Gibor Dorshei Yichud-cha, K’vavat Shamrem

Guard, O Mighty One, those who seek your Oneness.

(Please, heroic one, those who pursue your uniqueness-guard them as the pupil of a.

4. Barachem Taharem, Rachamem Tzidkat-cha, Tamid Gamlem (chasin kadosh)

Bless them, purify them; have mercy on them. Your righteousness always grant them.

(may your righteousness always reward them.)

5. Chasin Kadosh B’rov Tuvcha Nahel Adatecha

Powerful, Holy One, in Your great goodness, lead Your flock.

6. Yachid Ge-eh L’amecha P’neh Zochrei Kedusha-techa

Solitary (unique), Proud One, turn to Your people who remember Your holiness.

7. Shavatenu Kabel, Ush’ma Tza’akatenu, Yodei-a Ta’alumot

Accept our pleas (cries), hear our cries (screams), You who know the hidden things (of mysteries).

Barukh shem kvod malkhuto l’olam va-ed.

Blessed is the name of His kingdom forever and ever.

In this meditation you will access the highest realms of spiritual energy through the 4 name of Gd.

This is one of the most ancient and most powerful Kabbalistic tools in existence.
Para Sanar - For Healing

El mero acto de hacer este servicio es un remedio. Con este servicio, estamos enfechando el corazón de miedo (de ocultar los secretos, de las conversiones forzadas). Déjanos recordar de usar la flecha del amor puro y de la compasión. Este servicio es una parte de tikun olam (reparando del mundo), aquí en Nuevo México.

Déjamos guardar en nuestros corazones, dulcemente y firmamente, con todo el respeto, nuestras familias sefarditas y amigos, incluyendo nosotros mismos; las generaciones pasadas, quienes fueron obligados a huir España, los Anusim, quienes se establecieron y vivieron aquí desde hace quinientos (500) años.

Y decimos: El na refa na\(la\)eem Refuah Shelemah
El na refa na\(lo\)et Refuah Shelemah

Melody from Judy Frankel's "Sephardic Songs of Love & Hope":
"Las Hermanicas"

The very act of conducting this service is a healing. With this service, we are piercing the heart of fear (from hiding secrets, of forced conversions). Let us remember to use the arrow of purest love and compassion. This service is a part of tikkun olam (repairing the world), here in New Mexico.

Let us sweetly, tenderly and steadfastly, with utmost respect, hold in our hearts our Sephardic families and friends, including ourselves; the generations before us who were forced to flee Spain, who settled and lived here these past 500 years.

And we say: Ayl na refa na la eem Refuah Shelemah
Ayl na refa na lo et Refuah Shelemah

(oh G-d please heal her/him with complete healing)
Yit-ga-dal ve-yit-ka-dash sh'may rabba, b'alma dee vera ch'il-ootay
Magnified and sanctified be God's great Name in the world created according to Divine Will.

V'yam-leech mal-chu-tay, b'cha-yay-chone oo-y'yomay-chone
And may the Holy One rule the Kingdom in your lifetime and in your days

Oo-v'cha-yay de-chohl bayt Yisrael ba-agala oo-viz-man kareev v'eem-roo, Amayn.
And in the lifetime of the entire house of Israel, speedily and in the near future,
and let us say Amen.

Sh'may dek-oos-d'sha b'reech-hu.
be the Name of the blessed Holy One

Le-ayla meen kol beer-chata v'shee-rata toosh-b'chata
Above all the blessings, hymns, praises

V'neh-che-mata da-amee-ron b'alma ve-eemru, Amayn.
and consolations which we utter in the world. And let us say Amen.

Y'hay sh'lam'a rabba meen sh'maya v'cha-yeem alaynu v'al kol Yisrael v'eem-roo, Amayn.
May there be abundant peace from heaven and life for us and all Israel, and let us say, Amen.

Oseh shalom beemro-mav hoo ya-aseh shalom alaynu v'al kol Yisrael
May the One who makes peace in the heavens make peace for all of us, and for all of Israel.
Oseh Shalom ~Sung to “Los Bilbilicos” adapted by Beth Cohen
From Judy Frankel’s “Sephardic Songs of Love & Hope”

Oseh shalom bimromav
Hu ya-ase shalom aleynu
ve-al kol Yisrael
ve-imru amen
ve-al kol yosh-vey-tey-vel
ve-imru amen

Que el que hace la paz en los cielos,
haga la paz para nosotros.
Y para todo Israel y dejamos decir amen.

May the One who makes peace in the heavens,
make peace for all of us.
And for all of Israel and let us say amen.
BENDIGAMOS (LET US BLESS)  BIRKAT HA-MAZO

From Judy Frankel’s “Sephardic Songs of Love & Hope”

This Spanish table hymn for after the meal was taught to me by Emilie Levy who sings it at the 1: and Portuguese Synagogue in New York. It is sung in Paris, Amsterdam and in the West Indies, dating from a 17th-century converso community discovered in France.

Bendigamos al Altísimo, al Señor que nos crió,
Démosle agradecimiento por los bienes que nos dio.

*Refrain:  Alabado sea su Santo Nombre
Porque siempre nos aplicó.
Load al Señor que es bueno,
Que para siempre su merced.

Bendigamos al Altísimo, por su Ley primeramente,
Que liga a nuestra raza con el cielo continuamente.
*Refrain
Bendigamos al Altísimo, por el pan segundamente,
Y también por los manjares que comimos juntamente.
*Refrain
Pues comimos y bebimos alegremente su merced nunca nos faltó,
Load al Señor que es bueno, que para siempre su merced.

Bendita sea la caza esta, el hogar de su presencia,
Donde guardamos sus fiestas, con alegría y permanencia.
*Refrain
Hodu l’Adoni ki tov. Ki l’olam hasdo. (2x)
*Refrain

Let us bless the Most High, the Lord who created us.
Let us give the One thanks for the good that is given us.

* Refrain:  Let the Holy Name be praised
Who always comes to our aid.
Give thanks to the One, who is good
Whose mercy endures forever.

Let us bless the Most High first for the law that is supreme
That ties our people with the heavens forever.

Let us bless the Most High also for the bread we have been given
And for all the food we have eaten together.

We have eaten and drunk with joy, G-d’s mercy has never left us.
Praise G-d who is good, whose mercy is forever.

Blessed be this home, the hearth of Her presence.
Where we keep Her festivals faithfully and happily.

* Give thanks to the One, who is good,
Whose mercy endures forever.
Passover Is At Hand

Purim, Purim, Purim has ended,  
Passover, Passover is at hand,  
Matzot are being made,  
The japrakis are being cooked,  
Aman, aman, aman, aman  
Almighty God grants us good fortune,  
Aman, aman, aman, aman  
Almighty God grants us good fortune.

Purim, Purim, Purim has ended,  
Passover, Passover is at hand,  
The grandmother tells her grandchildren,  
To clean the dust in the corners and ceilings  
Aman, aman, aman, aman  
Almighty God grants us good fortune,  
Aman, aman, aman, aman  
Almighty God grants us good fortune.

Purim, Purim, Purim has ended,  
Passover, Passover is at hand,  
The Rabbi tells the aunts,  
Not to eat bread for eight days.

https://lyricstranslate.com/en/pasah-al-mano-